

La versión española de los Anejos del ADR provoca que una mayoría de los transportes de mercancías peligrosa lo hagan de forma irregular.

Por Amando Baños Rodríguez amando@mundo-r.com www.todosobretrafico.com

El ADR 2015 permite **dos opciones** para la colocación de paneles-naranja en las unidades de transporte que transportan **una única materia peligrosa**:

- a) **Pueden ir paneles naranja sin numeración delante y detrás y con numeración en los costados.**
- b) **Pueden ir paneles naranja numerados delante y detrás sin necesidad de llevar otros paneles naranja en los costados.**

Pero la versión en español del ADR exige que para que la unidad de transporte pueda llevar paneles naranja numerados delante y detrás tenga que transportar una materia peligrosa y alguna no peligrosa, es decir, no basta con que se transporte una única materia peligrosa.

Esa redacción se sigue manteniendo en el ADR publicado en el BOE el 16.04.2015 y en las correcciones del 07.12.2015 y del 04.05.2016.

Así el vigente ADR en español, señala:

5.3.2.1.6 *Para las unidades de transporte que transporten solamente **una materia peligrosa y alguna materia no peligrosa**, los paneles naranja previstos en 5.3.2.1.2, 5.3.2.1.4 y 5.3.2.1.5 no serán necesarios en el caso en que, los colocados en las partes delantera y trasera conforme al 5.3.2.1.1, vayan provistos del número de identificación de peligro y del número ONU para esa materia previstos respectivamente en las columnas (20) y (1) de la tabla A del capítulo 3.2.*

¿Cuándo se cambió esto?

En el ADR de 2011 (BOE de 11.07.2011) figuraba:

*Para las unidades de transporte que **transporten solamente una materia peligrosa y ninguna materia no peligrosa**, los paneles naranja ...*

En la versión del ADR de 2013 (BOE 14.03.2013), fue cuando se sustituyó “ninguna” por “alguna” y ese error se sigue manteniendo incluso en las correcciones posteriores.

Las versiones en inglés, francés, portugués e italiano del ADR 2015 **indican con claridad que sólo puede transportarse una materia peligrosa y ninguna no peligrosa.**

5.3.2.1.6 (inglés)

For transport units carrying only one dangerous substance and no non-dangerous substance, the orange-coloured plates

5.3.2.1.6 (francés)

Pour les unités de transport qui ne transportent qu'une seule matière dangereuse et aucune (ninguna en francés, alguna se dice "quelque") matière non-dangereuse, les panneaux orange ...

5.3.2.1.6 (portugués)

Nas unidades de transporte que transportem apenas uma matéria perigosa e nenhuma matéria não-perigosa, os painéis laranja ...

5.3.2.1.6 (italiano)

Per le unità de trasporto trasportanti una sola materia pericolosa e nessuna materia non pericolosa, i pannelli arancioni ...

Llama la atención que el Ministerio de Fomento no hay prestado atención a esta redacción cuando afecta a muchos miles de transportistas.